



1995 – 2020

# Vivanco & García Group





## ABOUT US

*At V&G, we specialize in top-quality technical translation for IP agents in Europe, Asia, and the Americas.*

**□ We translate patents and pharmaceutical documentation for EP validations in Spain and direct PCT / direct filings in Latin America.**

□ We offer services to IP agents, pharmaceutical companies, and a wide range of industries in Germany, Spain, United States, the Netherlands and UK, as well as South America.

□ More than 50,000 patent, IP-related documents and pharmaceutical documents (more than 500 million words) translated since 1995.



## ABOUT US

□ **V&G** returns quality translations thanks to its teams of expert translators, which warrants:

- ✓ *Quality*
- ✓ *Reliability*
- ✓ *Excellent price-quality ratio*
- ✓ *Flexibility and speed*
- ✓ *Compliance with deadlines*
- ✓ *Commitment*
- ✓ *Resources*
- ✓ *Specialization*

# QUALITY



- ❑ **V&G** holds ISO 9001:2015 certification.
- ❑ **V&G** also holds ISO 17100:2015 certification specific for translation services, and a certification of compliance with SAE J2450 standard to guarantee patent translation quality.
- ❑ With this triple certification, we guarantee the highest quality for your translations in Regulatory Affairs, pharmaceutical products, and technical and patent documentation.



## V&G RELIABILITY

*V&G has the technical experience required to offer the patent translation quality your company needs.*



Calle Ríos Rosas 44A - planta 3  
28003 Madrid - Spain

Tel.: +34 91 554 17 80  
E-mail: [traducciones@vivancoygarcia.com](mailto:traducciones@vivancoygarcia.com)



## PRICE-QUALITY RATIO

- ❑ With **V&G**, your company benefits from an **excellent price-quality ratio**.
- ❑ We have the resources to process large translation volumes to meet your needs.

*Ask us for an estimate!  
We will get back to you  
immediately.*

# V&G'S COMMITMENT

☐ We don't sell the cheapest translations. We offer...

*...our experience and commitment to gain YOUR TRUST*

☑ Commitment      ☑ Quality      ☑ Service

A close-up photograph of a hand holding a red and silver ballpoint pen. The pen is positioned as if about to write or has just finished writing the word 'Service' in the list of values. The hand is on the right side of the frame, and the pen is angled towards the text.



# WHAT MAKES US STAND OUT

1. Fluency in technical terminology.
2. **Internal teams** with technical training (biologists, engineers, and chemists).
3. ISO 9001:2015, ISO 17100:2015, and quality LISA QA/SAE J2450 metrics certifications.
4. A response capacity your company needs.



# SEAL OF APPROVAL

*“We can absolutely give our seal of approval to the excellent service, promptness, compliance, responsibility, flexibility, work capability, and commitment as well as technical quality that VGM Traducciones has always shown”.*

Barreda Moller (13 January 2016)



## CONFIDENTIAL!

Confidentiality is vital for our clients:

- Any information, data, or idea made available to us by any means, whether in writing, in digital media, or by verbal communication, is strictly confidential. We always sign non-disclosure agreements with our clients.
- Our process organization is designed to reduce to a minimum any risk of accidental or intentional disclosure of information that has been entrusted to **V&G**.



## CONFIDENTIAL!

- Our security protocols are tailored to your specifications to return, destroy, or store the material we receive.
- Physical protection of information is important. Our IT Department has therefore put maximum emphasis on our facilities, services, and internal / external network complying with the strictest security requirements according to ISO 27001:2007 standard.

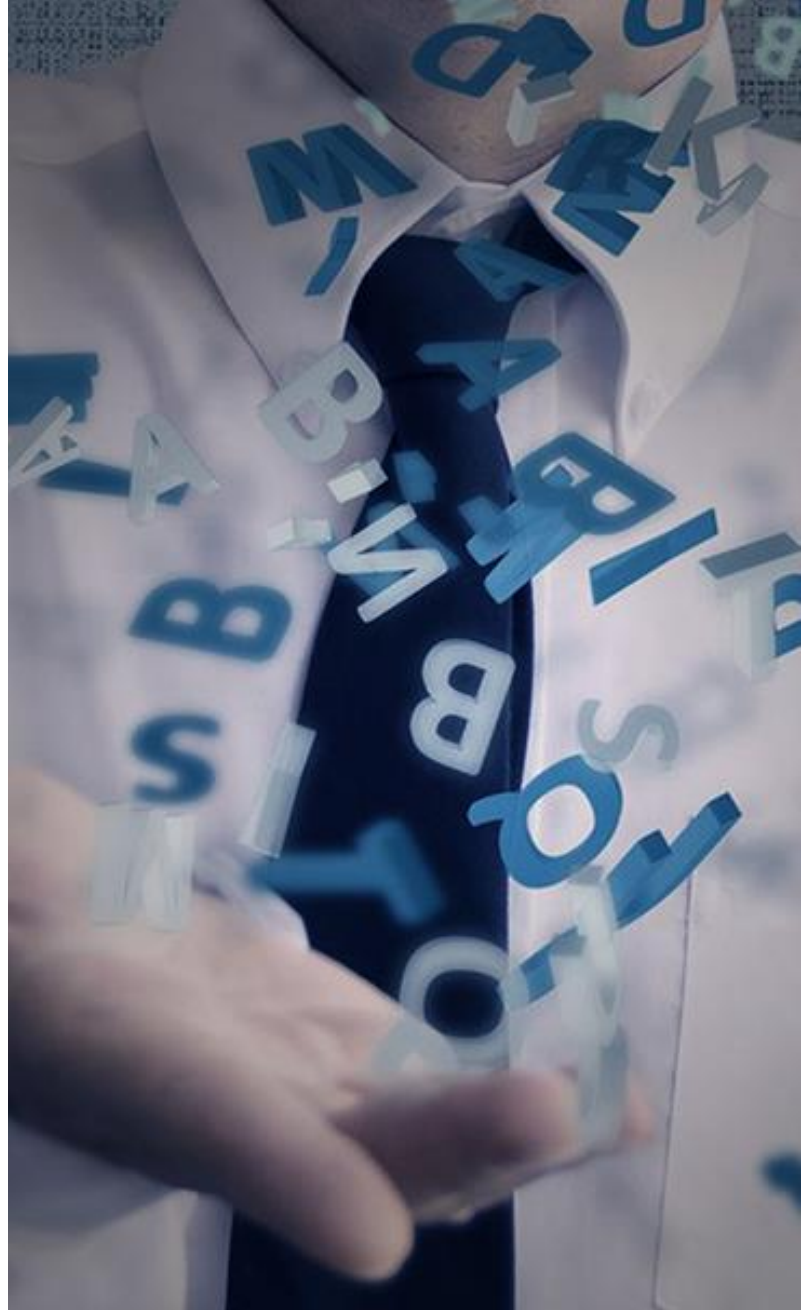
# V&G Resources

V&G has translation resources for:

- ❑ IP documents and patents.
- ❑ Chemical-pharmaceutical, medical, and veterinary documents.
- ❑ Documents from the mechanical, electronics, and mining industries.

Streamline...

*You will only deal with V&G!  
We can take care of whatever you need!*



## SPECIALIZED IP TRANSLATION

*“We can vouch for the timely and excellent service VGM Traducciones has always provided, in addition to the quality work that they offer”.*

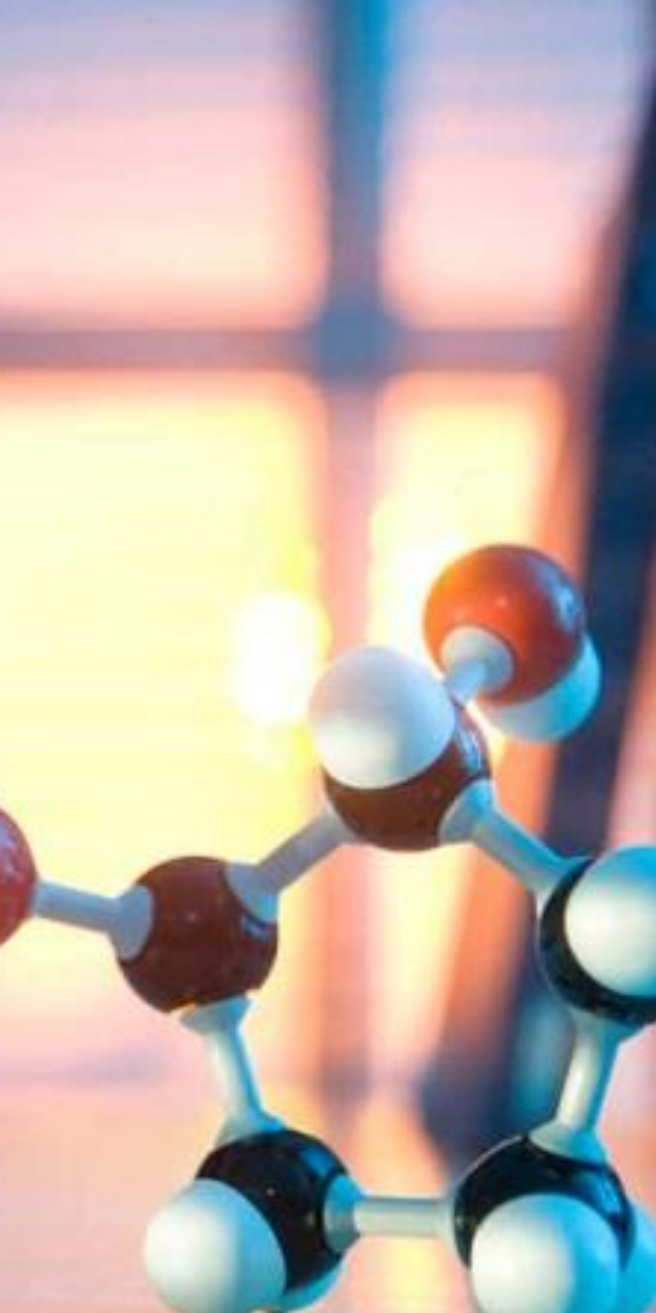
Rodrigo Elías & Medrano Abogados  
(4 March 2016)

# SERVICES SPECIALIZED IN PATENT AND IP TRANSLATION

Patent translation is by no means easy. It requires combining technical and linguistic knowledge, terminology processing capacity, knowledge in intellectual property, fluency in and comprehension of the specific context of each patent, all under the need to meet pressing deadlines. For this reason, your company needs prompt, high-quality providers who have the knowledge, experience, and capability to provide permanent support to agents and attorneys.

## **Our philosophy resides in:**

- Working as efficiently as possible to the benefit of the client.
- Thousands of patents translated since 1995, with an on-time delivery rate of 99.5% and mean quality indices higher than 99.00 out of 100, have made us a more than reliable choice to translate patents or IP documents.



## PATENT AND IP TRANSLATION

1. **V&G** has an in-house team of specialized translators trained in patent and IP-related document translation.
2. **V&G** holds ISO 9001: 2015 and ISO 17100:2015 certifications, as well as the SAE J2450 standard Compliance Certification, to monitor technical translation quality.
3. **V&G** controls patent translations with quality metrics that guarantee indices higher than 99.00 out of 100.

## PATENT AND IP TRANSLATION

4. **V&G** knows that your company cannot take any risks with deadlines or mistakes that may affect patent validity.

For that reason **V&G** is the best option for translating your patents, utility models, expert reports, trademark-related documents, assignments, decisions, oppositions, and replies to oppositions.

*Give us a try!*



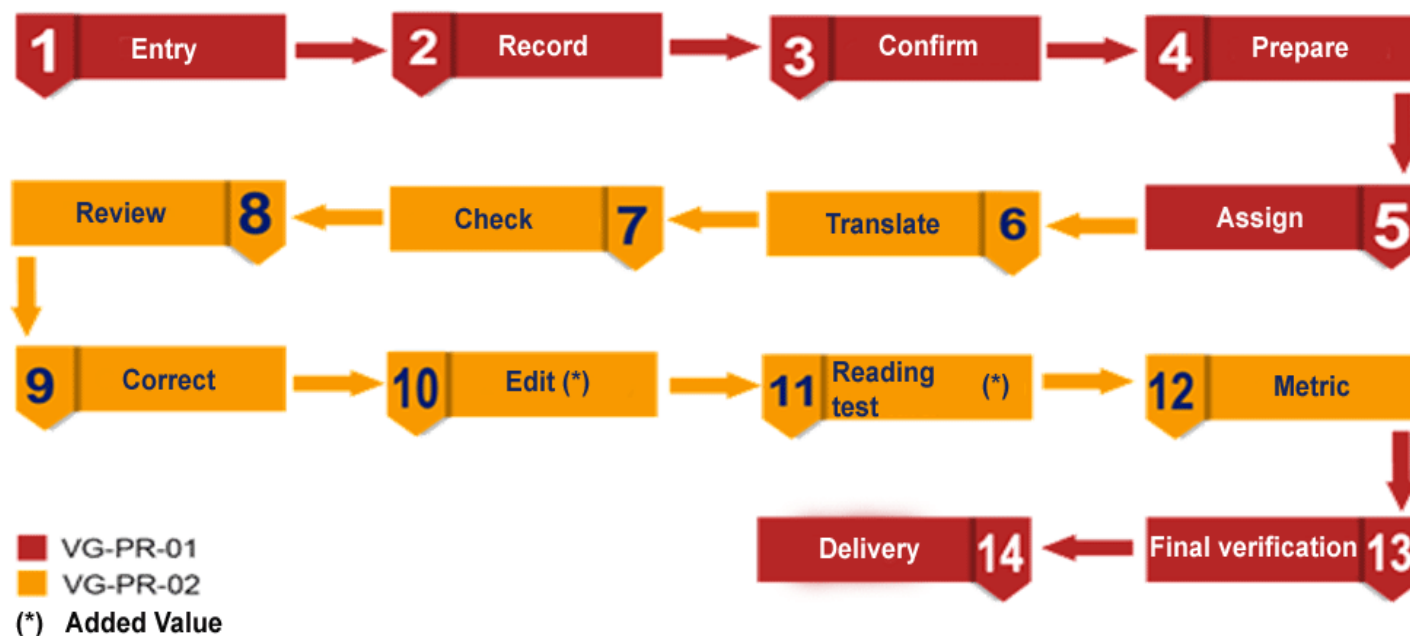


# OUR TRIPLE CERTIFICATION GUARANTEE

Our process certified by:

- ✓ ISO 9001:2015,
- ✓ ISO 17100:2015
- ✓ LISA/SAE Metrics

guarantees maximum quality and precision in all your translations.





## PROFESSIONALS AT YOUR SERVICE FOR TRANSLATIONS IN:



- ✓ Chinese
- ✓ Danish
- ✓ Dutch
- ✓ English
- ✓ French

- ✓ German
- ✓ Greek
- ✓ Italian
- ✓ Japanese
- ✓ Norwegian

- ✓ Portuguese
- ✓ Russian
- ✓ Serbian
- ✓ Spanish
- ✓ Swedish

Calle Ríos Rosas 44A - planta 3  
28003 Madrid - Spain

Tel.: +34 91 554 17 80

E-mail: [traducciones@vivancoygarcia.com](mailto:traducciones@vivancoygarcia.com)



# Vivanco & García Group

## MAIN OFFICE:

Calle de Ríos Rosas, 44A - planta 3  
28003 Madrid, Spain

Tel.: (+34) 91-554-17-80

E-mail: [traducciones@vivancoygarcia.com](mailto:traducciones@vivancoygarcia.com)

## LATIN AMERICAN SUBSIDIARY:

Calle Alfonso Ugarte 349, Oficina 403  
Miraflores – Lima, Peru

Tel.: (+511) 242-5261

E-mail: [traducciones@vgmtraducciones.com](mailto:traducciones@vgmtraducciones.com)

*Passion for good service!*